



SVFA
Schweizerische Vereinigung
der Fischereiaufseher

ASGP
Association Suisse
des Gardes-pêche

ASGP
Associazione Svizzera
dei Guardianpesca

PRESSEMAPPE
„Unter jedem Ablaufgitter verbirgt sich ein Fluss“
Kampagne 2013

DOSSIER DE PRESSE
« Sous chaque grille se cache une rivière »
Campagne 2013

DOCUMENTAZIONE STAMPA
"Sotto ogni tombino si nasconde un corso d'acqua"
Campagna 2013



SVFA
Schweizerische Vereinigung
der Fischereiaufseher

ASGP
Association Suisse
des Gardes-pêche

ASGP
Associazione Svizzera
dei Guardiapesca

Zur SVFA:

Die Schweizerische Vereinigung der Fischereiaufseher ist eine Dachorganisation. Zu ihren Mitgliedern zählen Fachleute der kantonalen Fischereifachstellen (Fischereiaufseher, Fachstellenleiter, Adjunkten und wissenschaftliche Mitarbeiter) sowie weitere Personen, welche im Bereich der Fischerei oder der Fisch- und Gewässerökologie tätig sind (z.B. freischaffende Fischerei- und Gewässerbiologen).

Ihre Ziele umfassen die Förderung des Fischereiaufseherberufs, die Erhaltung einer nachhaltigen Fischerei sowie der Schutz der Gewässerlebensräume und deren Biodiversität.

www.svfa-asgp.ch

A propos de l' ASGP :

L'Association Suisse de Garde-pêches est une association faîtière. Elle regroupe des gardes-pêche, des inspecteurs de la pêche, des biologistes travaillant à la gestion piscicole ainsi que des membres de l'OFEV. Elle a pour but de promouvoir le métier de garde-pêche, de s'occuper d'une gestion durable de la pêche qui soit respectueuse de l'environnement et de contribuer à la défense des milieux aquatiques et de leur biodiversité.

www.asgp-svfa.ch

Informazioni sull'ASGP:

L'Associazione Svizzera dei Guardiapesca è un'associazione centrale che riunisce dei Guardiapesca, degli ispettori della pesca, dei biologi attivi nella gestione della fauna ittica e dei membri dell'OFEV. Il suo obiettivo è quello di promuovere il mestiere di guardiapesca e di contribuire alla difesa della pesca e degli ambienti acquatici, nel rispetto dell'ambiente e della biodiversità.

www.svfa-asgp.ch



SVFA
Schweizerische Vereinigung
der Fischereiaufseher

ASGP
Association Suisse
des Gardes-pêche

ASGP
Associazione Svizzera
dei Guardiapesci

Unterstützung

Diese Sensibilisierungskampagne wird von zahlreichen Institutionen, Organisationen und Vereinen auf kommunaler, kantonaler und eidgenössischer Ebene sowie von privaten Unternehmen unterstützt.

Sie wurde allein durch Spenden finanziert, die sich zwischen 20 CHF und 50 000 CHF bewegten.

Financement

Cette campagne de sensibilisation est soutenue par de nombreuses institutions, organisations et associations, communales, cantonales et fédérales, ainsi que par des entreprises privées.

Elle a entièrement été financée par des dons allant de 20 francs à 50'000 CHF.

Finanziamento

La campagna di sensibilizzazione è supportata da numerosi enti istituzionali, organizzazioni e associazioni a livello comunale, cantonale e federale, oltre che da imprese private.

È stata interamente finanziata attraverso donazioni di importo compreso tra i 20 CHF e i 50.000 CHF.



SVFA
Schweizerische Vereinigung
der Fischereiaufseher

ASGP
Association Suisse
des Gardes-pêche

ASGP
Associazione Svizzera
dei Guardiapesca

Teilnehmende Deutschsprachige Gemeinden

Aargauer Gemeinden :

Anwil
Dürrenäsch
Jonen
Melchnau
Muhen
Olten
Remigen
Roggwil
Schöftland
Witterswil
Wittnau

Appenzeller Gemeinden :

Reute

Berner Gemeinden :

Bleienbach
Bolligen
Burgdorf
Eisten
Erlach
Frutigen
Gurmels
Hagneck
Ittigen
Kaufdorf
Kehrsatz
Kleinbödingen
Laupen
Lauterbrunnen
Lyss
Lyssach
Merzlingen
Niederstocken
Pieterlen
Plaffeien
Reutigen
Rüderswil
Saanen
Wichtrach
Wiedlisbach

Basler Gemeinden :

Allschwil
Brislach
Grellingen
Ziefen

Freiburger Gemeinden :

Rechthalten

Glarner Gemeinden :

Glarus Nord

Graubündner Gemeinden :

Sils i.D
Trin

Luzerner Gemeinden :

Adligenswil
Buttisholz
Gisikon
Schenken
Sempach
Stadt willisau

Obwaldner Gemeinden :

Lungern
Sarnen

St. Galler Gemeinden :

Braunau
Eschenbach
Oberhelfenschwil
Jonschwil

Schaffhauser Gemeinden :

Flurlingen

Solothurner Gemeinden :

Zeglingen



SVFA
Schweizerische Vereinigung
der Fischereiaufseher

ASGP
Association Suisse
des Gardes-pêche

ASGP
Associazione Svizzera
dei Guardiapesca

Schwyzzer Gemeinden :

Einsiedeln
Innerthal
Schübelbach
Wollerau

Thurgauer Gemeinden :

Bettwiesen
Bischofszell
Bottighofen
Bütschwil-Ganterschwil
Kreuzlingen
Mammern
Schönenberg an der Thur
Sommeri

Zuger Gemeinden :

Oberägeri
Steinhausen

Zürcher Gemeinden :

Aesch
Dällikon
Dürnten
Gossau
Greifensee
Höri
Niederhasli
Oberweningen
Seegräben
Trüllikon
Stadt Wädenswil
Waltalingen
Wiesendangen



SVFA
Schweizerische Vereinigung
der Fischereiaufseher

ASGP
Association Suisse
des Gardes-pêche

ASGP
Associazione Svizzera
dei Guardianpesca

Communes Romandes Participantes

Communes bernoises :

Bévilard
Corgémont
Courtelary
Lamboing
Moutier
Neuveville
Orvin
Sonceboz

Communes fribourgeoises :

Autigny
Bossonens
Bulle
Cerniat
Châtel-sur-Montsalvens
Cottens
Cressier
Cressier
Domdidier
Estavayer-le-lac
Farvagny
Fétigny
Fribourg
Givisiez
Grandvillard
Lully
Marly
Morlon
Romont
Saint-Aubin
Villars-sur-glâne

Communes genevoises :

Bardonnex
Bellevue
Céligny
Collonge-bellerive
Confignon
Corsier
Onex
Satigny
Soral

Troinex
Vandoeuvres
Veyrier

Communes jurassiennes :

Courchavon
Delémont
Mettembert
Porrentruy
Val Terbi

Communes neuchâteloises :

Brévine
Corcelles-Cormondèche
Cressier
Le Locle
Les Brenets

Communes vaudoises :

Arzier
Avenches
Bavois
Bercher
Bofflens
Bogis-Bossey
Bougy-Villars
Bournens
Brenles
Burtigny
Bussigny-près-Lausanne
Bussy-sur-Moudon
Carrouge
Chamblon
Champagne
Champtauroz
Chavannes
Chavannes-des-Bois
Chavannes-sur-Moudon
Chesalles-sur-Moudon
Cheseaux
Cheseaux-sur-Lausanne
Chessel
Chevroux



SVFA
Schweizerische Vereinigung
der Fischereiaufseher

ASGP
Association Suisse
des Gardes-pêche

ASGP
Associazione Svizzera
dei Guardianpesca

Chigny
Coinsins
Coppet
Corbeyrier
Corcelles-le-Jorat
Crassier
Cremin
Crissier
Croy
Cudrefin
Cugy
Dailens
Denges
Dompierre
Donneloye
Echichens
Ecublens
Epalinges
Eysins
Faoug
Ferreyyres
Forel-sur-Lucens
Gilly
Gimel
Givrins
Grandcour
Grandson
Henniez
Hermenches
Jouxkens-Mézery
Lausanne
Le Vaud
Le-Mont-sur-Lausanne
Lonay
Lovatens
Lucens
Lussery-Villars
Lussy-sur-Morges
Method
Mézières
Missy
Mont-sur-Rolle
Montanaire
Montilliez
Montpreveyres
Morges

Morrens
Moudon
Nyon
Ollon
Oron
Pailly
Payerne
Prévonloup
Prilly
Pully
Renens
Rolle
Romanel
Ropraz
Rossenges
Saint-Saphorin
Saint-Sulpice
Sullens
Syens
Tannay
Tolochenaz
Trey
Valbroye
Valeyres-sous-Rance
Vich
Villars-le-Comte
Villars-le-Terroir
Villars-Sainte-Croix
Vucherens
Vuflens-la ville
Vulliens
Vully-les-Lacs
Yverdon-les-bains
Yvonand

Communes valaisannes :

Aigle
Evionnaz
Randogne
Saillon
Saint-Maurice
Sierre
Sion
St-Gingolph
Venthône
Veyras



SVFA
Schweizerische Vereinigung
der Fischereiaufseher

ASGP
Association Suisse
des Gardes-pêche

ASGP
Associazione Svizzera
dei Guardianpesca

Comuni della Svizzera Italiana Partecipanti

Comuni ticinesi :

Bellinzona
Bioggio
Cadempino
Canobbio
Chiasso
Comune Arbedo-Castione
Croglio
Isonne
Losone
Lugano
Maggia
Mendrisio
Minusio
Paradiso
Sant'Antonino



SVFA
Schweizerische Vereinigung
der Fischereiaufseher

ASGP
Association Suisse
des Gardes-pêche

ASGP
Associazione Svizzera
dei Guardiapesca

vonRoll hydro – ein Unternehmen der vonRoll infratec-Gruppe

Die Anfänge der vonRoll infratec-Gruppe gehen auf ein Hochofenprojekt zurück, welches der Solothurnische Ratsherr Ludwig von Roll im Jahre 1810 lanciert hat. In den nachfolgenden Jahrzehnten ist vonRoll zum Inbegriff des Schweizer Technologiekonzerns geworden. Im Jahr 2003 wurde die vonRoll infratec-Gruppe aus der Von Roll Holding AG herausgelöst und verselbständigt. Die 100% schweizerisch beherrschte vonRoll infratec steht heute für hochkomplexen Industrieguss (vonRoll casting), integrierte Lösungen für Infrastrukturen (insbesondere Wasser- und Gasversorgungen, vonRoll hydro), sichere IT-Dienstleistungen (insbesondere Outsourcing, vonRoll itec) und innovative Mobilitätskonzepte (e-Mobilität, QvR-Gruppe). Mit rund 900 Mitarbeitenden und immer rund 50 Lehrlingen erarbeitet vonRoll infratec einen Jahresumsatz von rund CHF 200 Mio, wovon rund CHF 100 Mio im Bereich vonRoll hydro realisiert werden.

Unsere Begeisterung für innovative Technologien und Infrastrukturlösungen haben zusammen mit dem Wissen um die Wichtigkeit nachhaltig gesunder Lebensgrundlagen dazu geführt, dass wir das Projekt der Schweizerischen Vereinigung der Fischereiaufseher SVFA zur Sensibilisierung im Bereich Abwasser/Gewässerschutz sehr gerne unterstützt und begleitet haben. Wir freuen uns über die erfolgreiche Lancierung des Gewässerschutzdeckels ‚FishRoll‘ und wünschen dem Projekt weiterhin einen grossen Erfolg.

vonRoll hydro – une entreprise du groupe vonRoll infratec

Les débuts du groupe vonRoll infratec remontent à un projet de haut fourneau que le conseiller municipal soleurois Ludwig von Roll avait lancé en 1810. Au cours des décennies suivantes, vonRoll est devenu l'incarnation de la société de technologie suisse. En l'année 2003 le groupe vonRoll infratec a été séparé de Von Roll Holding AG et a gagné son indépendance. Aujourd'hui, vonRoll infratec, un groupe à 100 % suisse, représente la production de pièces en fonte de haute complexité (vonRoll casting), des solutions intégrées pour l'infrastructure (surtout des adductions d'eau et de gaz, vonRoll hydro), des services informatiques sûrs (surtout par l'externalisation, vonRoll itec) et des conceptions de mobilité innovatrices (la mobilité électrique, QvR-Gruppe). Avec environ 900 collaboratrices et collaborateurs et toujours une cinquantaine d'apprentis vonRoll infratec génère un chiffre d'affaires annuel d'environ CHF 200 millions, dont à peu près CHF 100 millions sont réalisés par le secteur vonRoll hydro.

Passionnés par la technologie et les solutions d'infrastructures innovatrices, nous sommes toujours conscients de l'importance d'une vie durablement saine. C'est la raison pour laquelle nous avons apporté tout notre soutien au projet de sensibilisation dans le domaine de la protection des eaux mené par l'Association Suisse des Gardes-Pêche (ASGP) et nous avons accompagné ce projet avec grand plaisir. Nous nous réjouissons d'ores et déjà de l'inauguration de ‚FishRoll‘, pour la protection des eaux, et espérons que ce projet rencontrera un vif succès pour le futur.



SVFA
Schweizerische Vereinigung
der Fischereiaufseher

ASGP
Association Suisse
des Gardes-pêche

ASGP
Associazione Svizzera
dei Guardiapesca

vonRoll hydro - una società del gruppo vonRoll-infratec

La nascita del Gruppo vonRoll infratec risale all'anno 1810, grazie al progetto di un altoforno attuato dal Consigliere di soletta Ludwig vonRoll. Così nei decenni successivi la vonRoll è diventata riferimento per le imprese tecnologiche svizzere. Nel Anno 2003 la vonRoll infratec lascia il Gruppo Von Roll Holding AG è diventa un' azienda autonoma. L'azienda vonRoll infratec, al 100% svizzera, oggi è costituita da vonRoll casting (fusioni industriali altamente complesse); vonRoll hydro (soluzioni integrate per le infrastrutture, in particolare acqua e gas); vonRoll itec (servizi sicuri IT in particolare Outsourcing,); gruppo QvR (concetti di mobilità innovative e mobilità elettrica). Con 900 dipendenti e più di 50 apprendisti vonRoll infratec ha un fatturato annuale di circa 200 milioni di franchi, di cui circa 100 milioni realizzati dalla divisione vonRoll hydro.

La nostra passione per la tecnologia innovativa e le soluzioni infrastrutturali, insieme alla consapevolezza dell'importanza del mezzo di sostentamento, ci ha condotto a sostenere e ad accompagnare il progetto della Associazione Svizzera dei Guardiapesca ASGP volto alla sensibilizzazione, nell' ambito della tutela delle acque. Siamo soddisfatti del successo che ha avuto il lancio del coperchio di protezione per acque "FishRoll" e auguriamo a questo Progetto un grande successo.



SVFA
Schweizerische Vereinigung
der Fischereiaufseher

ASGP
Association Suisse
des Gardes-pêche

ASGP
Associazione Svizzera
dei Guardiapescia

